

制衣术语

第一部分 服装部件

一、上装部位：

1、前身

肩缝：	shoulder seam	前后肩连接的部位
领嘴：	notch	领底口末端至门里襟止口的部位
门襟：	closing	锁眼的衣片
门襟止口：	front edge	门襟的边沿
搭门：	front overlap	门里襟叠在一起的部位
扣眼：	buttonhole	扣钮的眼孔
眼距：	buttonhole spacing	扣眼间的距离
袖窿：	armhole	袖袖的部位
驳头：	lapel	门里襟上部翻折部位
平驳头：	notch	与上领片的夹角呈三角形缺口的方角驳头
戗驳头：	peak lapel	驳角向上形成尖角的驳头
胸部：	chest	衣服前胸丰满处
腰节：	waist line	衣服腰部最细处
摆缝：	side seam	袖窿下面由前后身连接的缝
里襟：	under lap	钉钮的衣片
底边：	hem	衣服下部的边沿部位
串口：	gorge	领面与驳头面缝合处
假眼：	mock button hole	不开眼口的装饰用扣眼
驳口：	roll line	驳头翻折部位
单排扣：	single breasted	里襟钉一排钮扣
双排扣：	double breasted	门里襟各钉一排钮扣
止口圆角：	front cut	门里襟下部的圆头
前后披肩：	front or back shoulder cape	覆盖在肩部前后的部件
扣位：	button placement	钮扣的位置
滚眼：	bound button hole	用面料做的扣眼
前过肩：	front yoke	连接前身与肩缝合的部件
门襟翻边：	placket	外翻的门襟边
领省：	neckline dart	领窝部位的省道
前腰省：	front waist dart	衣服前身腰部的省道
肋省：	underarm dart	衣服两侧腋下处的省道
横省：	side dart	腋下摆缝处至胸部的省道
前肩省：	front shoulder dart	前身肩部的省道
肚省：	fish dart	大袋口部位的横省
前身通省：	front open dart	从肩缝到下摆的开刀缝
刀背缝：	princess seam	弯形的开刀缝

2、后身

总肩:	across back shoulder	从左肩端至右肩端的部位
后过肩:	back yoke	连接后身与肩缝合的部件
背缝:	center back seam	后肩中间缝合的缝子
背叉:	vent	背缝下部开叉
摆叉:	side vent	摆缝下部开叉
后搭门:	back overlap	门里襟开在后背处
领窝:	neck line	前后肩与领子缝合的部位
后领省:	back neck dart	后领窝处呈八字形的省道
后肩省:	back shoulder dart	后身肩部的省道
后腰省:	back waist dart	后身腰部的省道
后身通省:	back open dart	从肩缝到下摆的开刀缝

二、上装部件

1、领

倒挂领:	turned-down collar	领角向下的领型
中山服领:	Zhongshan collar	由底领、翻领组成, 领角成八字形的领型
尖领:	pointed collar	领角呈尖形的领型
衬衫领:	shirt collar	由上领、下领组成, 衬衣专有的领型。
圆领:	peter pen collar	领角呈圆形的领型
青果领:	shawl collar	领似青果形状的领型
燕子领:	wing collar	领似燕子飞翔时翅膀形状的领型
荷叶边领:	ruffled collar	领片呈荷叶边状的领型
两用领:	convertible collar	领子可敞可关的领型
方领:	square collar	领角呈方形的领型
中式领:	mandarin collar	源于中式服装, 圆领角关门的立领
立领:	stand collar	领子向上竖立的领型
海军领:	sailor collar	前领为尖形, 领片在后身呈方形, 前身呈披肩形的领型
扎结领:	tie collar	长条形领片, 在前身处可以扎结
圆形领口:	round neckline	领圈呈圆弧形
方形领口:	square neckline	领圈呈方形
V形领口:	V-neckline	领圈呈V形
一字形领口:	boat neckline	前、后领圈呈水平状
鸡心形领口:	sweetheart neckline	领圈似鸡心形
底领:	collar band	连接领口与翻领的领
领上口:	roll line	领外翻的连折处
领下口:	collar neckline	领子与领窝缝合处
领里口:	collar stand	领上口至领下口之间的部位
领外口:	style line	领子的外侧边沿
领豁口:	notch	领嘴与驳角间距离

2、袖

衬衫袖:	shirt sleeve	一片袖, 长袖有袖头
圆袖:	set-in sleeve	在臂根围与衣身接合的袖型
中缝圆袖:	set-in sleeve with center seam	中间有缝子的圆袖
前圆后连袖:	raglan back sleeve	前袖椭圆形, 后袖与肩相连的袖
连肩袖:	raglan sleeve	袖与肩相连的袖形
连袖:	kimono sleeve	衣袖相连, 有中缝的袖子
喇叭袖:	flare sleeve	袖口似喇叭形状的袖子
灯笼袖:	puff sleeve	似灯笼形鼓起的袖子
蝙蝠袖:	batwing sleeve	袖笼底部深及腰部似蝙蝠翅膀张开状的袖子
泡泡袖:	bishop sleeve	在袖山或袖口处抽碎褶而呈蓬起状的袖子
花瓣袖:	petal sleeve	袖片交叠如花瓣状的袖型
袖口:	sleeve opening	袖子下口边沿部位
衬衫袖口:	shirt sleeve cuff	装袖头的小袖口
橡筋袖口:	elastic cuff	装橡筋的袖口
罗纹袖口:	rib cuff	装罗纹边的袖口
袖头:	cuff	缝在袖口的部件
双袖头:	folding cuff	两翻的袖头
袖开叉:	sleeve slit	袖口部位的开叉
袖叉条:	sleeve placket	缝在袖叉上的条料
大袖:	top sleeve	袖子的大片
袖中缝:	sleeve center line	大袖片中间开刀缝
前袖缝:	inseam	袖子前边的缝子
后袖缝:	elbow seam	袖子后边的缝子
气球形:	balloon	蝙蝠袖: batwing
钟形:	bell	主教式袖: bishop
顶盖式:	cap	袖级袖: cuffed
伸缩形:	drawstring	膨胀形: puff
闪发形:	flared	和服式: kimono
风筝形:	kite	灯笼式: lantern
连身出袖:	magyar	牛角袖: raglan
衬衫袖:	shirt	平行绉缝式: shirred
两片袖:	two-piece	披肩式: cape
层列式:	tiered	装置袖: set-in

3、口袋

插袋:	vertical pocket	在衣身裁片剪接处, 留出袋口的隐蔽性口袋
贴袋:	patch pocket	直接在衣服表面车辑或手缝袋布作成的口袋
开袋:	slit pocket	袋口由切开衣身而得, 袋布置于衣服内侧的口袋
双嵌线袋:	double piping pocket	袋口装有两根嵌线
单嵌线袋:	single piping pocket	袋口装有一根嵌线
卡袋:	card pocket	放名片、卡片的小袋
手巾袋:	breast pocket	胸部的开袋
袋片袋:	welt pocket	装有袋片的开袋

眼镜袋:	glasses pocket	放眼镜的口袋
锯齿形里袋:	saw-tooth edge trimmed inside pocket	装有锯齿形口袋的里袋
有盖贴袋:	patch and flap pocket	贴袋上部有盖的袋
压片贴袋:	topstitched patch pocket	贴袋上有用明线辑袋片的袋
吊袋:	Zhongshan jacket pocket	袋边沿活口的袋
风琴袋:	accordion pocket	袋边沿似手风琴风箱伸缩形状的袋
暗裥袋:	pleated pocket	袋中间活口的袋
明裥袋:	pleated pocket	袋中间两边活口的袋
里袋:	inside pocket	衣服前身里子上的口袋
嵌线口袋:	bound	胸袋:
大贴袋:	cargo	零钱袋:
切缝口袋:	slash	明贴袋:
横开口袋:	cross	单贴边袋:
盖式口袋:	flap	接裆口袋:
裤后袋:	hip	袋鼠式口袋:
摆缝口袋:	seam	针纹褶饰口袋:
褶饰口袋:	pleated	内袋:
西部式口袋:	western	牛仔型盖口袋:
表袋:	watch	
4、小部件		
领袷:	collar tab	领子或领嘴处装的小袷
吊袷:	hanging loop	装在衣领处挂衣服用的袷
肩袷:	epaulet	装在肩部的小袷
腰袷:	waist tab	装在腰部的小袷
下摆袷:	bottom tab	装在下摆处的小袷
袖袷:	sleeve tab	装在袖口处的小袷
脚口袷:	leg opening tab	装在裤脚口的小袷
线袷:	french tack	用线打成的小袷
耳朵皮:	flange	在前身里与挂面处拼接做里袋的一块面料
挂面:	facing	装在上衣门里襟的部件
滚条:	bias strip	包在衣服或部件边沿处的条状部件
压条:	band	压明线的宽滚条
腰带:	waistband	束腰的带子
塔克:	tuck	衣服上有规则的装饰褶
袋盖:	flap	固定在袋口的部件
5、衬布		
前身衬:	front interlining	衣服前身用的衬
驳头衬:	lapel interlining	驳头处用的衬
胸衬:	chest interlining	衣服胸部用的衬
下节衬:	interlining under the waist line	衣服前身腰节以下加放的衬
领衬:	collar interlining	领子用的衬
肩头衬:	domette	肩头加放的衬

帮胸衬:	bias strip	胸部边沿加放的条状衬
袋角衬:	pocket reinforcement patch	放在袋角处的衬
底边衬:	hem interlining	衣服下部边沿部位加放的衬
袖口衬:	cuff interlining	袖口部位加放的衬
挂面衬:	front facing interlining	挂面部位加放的衬
腰头衬:	waist band interlining	裤、裙腰头内层的衬
袋牵布:	patch stay	增加袋口牢度, 用在袋口处的衬
牵条:	tape	在止口等部位起固定作用的衬条

6、前开口

双纽扣:	double-breasted	缀以线辫纽:	braid
带扣:	buckled	暗纽扣:	fly
叠门襟:	crossed-over	纺锤形纽扣:	frogging
缚结物:	knotted tie	系紧绳带:	laced-up
连接饰物:	linked	结环纽眼:	looped
侧边纽扣:	side-buttoned	单边纽扣:	single buttoned
条扣:	strap	扣绊:	tab
蝴蝶结:	bow	3粒组纽扣:	three-button grouping
索结绳纽:	toggled	叠襟系带:	wrapped & tied
拉链:	zipper		

7、领子:

伊顿形:	Eton	旗袍领:	Mandarin
彼德形:	Peter Pan	领巾形:	Sailor
围巾形:	scarf	肩巾形:	shawl
上下级领形:	collar with stand	翻边领形:	roll
象形领:	picture	西装领形:	tailored
领下角有领形:	button-down	漏斗形:	funnel
尖形领:	peaked	燕子领:	swallow
大衣领:	coat	马球形:	polo
直立领形:	stand-up	米兰式:	Milan
叠领形:	cross-over	龟领形:	turtle

三、下装部位

上裆:	crotch depth	腰头上口至横裆间的部位
烫迹线:	creases pressed-in	裤子前后身的中心直线
裤卷脚:	turn-up cuff	裤脚口往上外翻的部位
裤脚口:	leg opening	裤脚下口的边沿
横裆:	crotch	上裆下部最宽处
侧缝:	side seam	裤子前后身缝合的外侧缝
中裆:	knee	一般为裤脚口至臀围线二分之一处
脚口折边:	hem	裤脚口折在里面的边
下裆缝:	inseam	裤子前后身缝合从裆部至脚口的里侧缝
腰头:	waistband	与裤、裙身缝合的带状部件, 可将裤、裙固持在腰部

腰头上口: upper side of waist band	腰头的上边沿部位
腰缝: waist seam	腰头与裤、裙缝合后的缝子
腰里: waistband lining	腰头的里子
裤(裙)省: waist dart	裤、裙前后身为配合人体曲线而缝合的长三角形区域, 省尖指向人体凸起部。
裤(裙)裯: pleat	裤(裙)前身在裁片上预留出的宽松量, 通常经熨烫后塑出裯形, 作为装饰或增加活动放松量
小裆缝: front crotch seam	裤子前身小裆缝合处
后裆缝: back crotch seam	裤子后身裆缝合的缝子

四、下装部件

侧缝直袋: side pocket	侧缝上部装的直袋口裤袋、裙袋
侧缝斜袋: slant pocket	侧缝上部装的斜袋口裤袋、裙袋
侧缝横袋: cross pocket	侧缝外装的横向袋口裤袋、裙袋
表袋: watch pocket	裤、裙腰头处的小袋
后袋: hip pocket	裤、裙后片的袋
过腰: waistband	门襟一侧腰头延伸探出的部分
膝盖绸: knee kicker	装在裤子前片的里子
贴脚条: heel stay	缝在裤子后身脚口折边下沿的条料
门襟: fly facing	在裤、裙开合处, 用以锁眼或装一侧拉链的部件
里襟: fly shield	在裤、裙开合处, 用以钉钮或装另一侧拉链的的部件
里襟尖嘴: button tab at fly shield	装在里襟上部的尖嘴形部件
小裤底: front crotch stay	小裆部位的里子
大裤底: back crotch stay	后裆部位的里子
过桥: trouser curtain	里襟里子延长的条状部件, 用以覆盖十字裆缝
串带: belt-loop	装在腰头上, 用以串腰带的小袷
雨水布: trouser curtain	遮盖腰头衬布的里子
袋布: pocket bag	装在裤、裙内的口袋袋布
垫袋布: pocket mouth stay	袋口处垫在袋布上的条料

第二部分 服装设计

款式: style	服装的的式样
造型: silhouette	服装的外形轮廓
结构: garment construction	服装部件的组合
轮廓线: outline	服装图样上, 表示服装部件裁剪、缝纫结构变化的线
款式设计图: working sketch	体现服装款式的造型图
效果图: fashion drawing	体现人体穿着服装效果的图
裁剪图: pattern illustration	用曲、直、斜、弧线等图线将服装造型分解并展开成平面裁剪方法的图
展示图: flat pattern making	把服装某部位各部件以平面形式展开表示的图
分解图: detail	表示服装各部件内外结构关系的示意图

第三部分 服装裁剪制图

一、上衣

上衣基本线:	basic line	上衣裁剪制图的基础线
衣长线:	length line	与上衣基本线平行, 确定衣长的位置线
落肩线:	shoulder line	与衣长线平行, 从衣长线至肩关节的距离
胸围线:	chest line	与衣长平行, 表示胸围和袖窿深的位置线
袖窿翘高线:	up line of armhole	与胸围线平行, 袖窿深线向上高出的尺寸线
腰节线:	waist line	与胸围线平行, 表示腰节的位置线
底边翘高线:	hem line	上衣摆缝处, 底边向上高出的尺寸线
领口深线:	neck depth line	与衣长线平行, 表示领口的深度线
止口直线:	front edge	与上衣基本线垂直, 表示前门襟边沿的直线
搭门直线:	front line	门襟与里襟两片重叠的直线
撇门线:	front cut line	在领至胸部处, 按胸部的形状撇净尺寸的位置线
领口宽线:	neck width line	与止口直线平行, 表示领开门的尺寸线
肩宽直线:	across shoulders line	与止口直线平行, 表示前肩宽的尺寸线
前胸宽线:	chest width line	与止口直线平行, 表示胸部宽的尺寸线
摆缝直线:	side seam	垂直于胸围线, 表示前衣片胸围的尺寸线
收腰线:	waist line	中腰围尺寸线
下摆直线:	bottom width line	下摆宽的尺寸线
摆缝撇线:	side seam	袖窿翘高处向内撇的线
止口线:	front edge	撇门后门襟外口轮廓线
搭门线:	center front line	门襟正中两衣片重叠线
领窝线:	neck line	领口的轮廓线
肩斜线:	shoulder slop line	肩的坡度线
袖窿线:	armhole	袖窿的轮廓线
摆缝线:	side seam	前后衣片缝合线
袋位线:	pocket position	口袋位置线
底边线:	hem	底边轮廓线
扣眼位线:	buttonhole position	扣与眼的位置线
胸省线:	breast dart	前省道的位置线
肋省线:	underarm dart	后省道的位置线
驳口线:	roll line	驳口的位置线
领深斜线:	neck depth line	大身与领里相吻合的领口斜线
领串口斜线:	gorge line	挂面与领面相吻合的斜线
领嘴线:	notch position	领嘴大小的尺寸线
驳头止口弧线:	lapel style	驳头止口轮廓线
门襟圆角点线:	front curve point	圆下摆斜进角度标志线
门襟圆角线:	front curve	止口与底边外成为圆角的轮廓线
前后过肩线:	front or back yoke line	肩部与胸、肩部断开的线
背宽线:	back width line	与后背中心线平行, 表示背部宽的尺寸线
背心底边弧线:	vest hem	背心前身底摆尖角弧线
袖窿斜线:	raglan slope line	连肩袖服装从前领口至袖窿深的前宽斜线
后背中心线:	center back line	后衣片两层对称并相连折的中心线
摆缝翘高线:	side seam	袖窿翘高处的翘高线

背缝线:	center back seam	背缝轮廓线
开叉线:	vent line	开叉高度和贴边宽度线
袖子基本线:	basic line	袖子裁剪制图的基础线
袖长线:	length line	与袖子基本线平行, 表示袖长的位置线
袖山深线:	biceps line	与袖长线平行, 表示袖深的尺寸线
袖山线:	back cap depth lines	与袖深线平行, 表示后袖山高度线
袖肘线:	elbow line	与袖深线平行, 表示臂肘的位置线
袖口翘线:	sleeve lower line	袖口的起翘线
前袖缝直线:	front seam line	与袖子基本线垂直, 表示前袖缝的位置线
前偏袖直线:	foldline of top sleeve	与前袖缝直线平行, 表示前偏袖的位置线
袖围线:	sleeve girth line	与前袖缝直线平行, 表示袖围的尺寸线
袖围中线:	sleeve center line	与前袖缝直线平行, 表示袖围中心的线
袖口线:	sleeve hem	袖口轮廓线
前袖缝线:	front seam	前袖缝轮廓线
前偏袖线:	fold line	袖围与偏袖连折的线
袖山弧线:	sleeve cap	袖山头轮廓线
后袖缝线:	back seam	后袖缝轮廓线
袖叉线:	sleeve slit	开叉轮廓线
后偏袖线:	fold line of under sleeve	后偏袖轮廓线
小袖内撇线:	elbow curve	小袖片向内撇的线
小袖深弧线:	under sleeve cap curve	小袖深轮廓线
前、后连肩袖线:	raglan sleeve outline	连肩袖轮廓线
袖口缝线:	sleeve end line	袖子与袖头接缝的位置线
过肩下口线:	yoke neckline	与后衣片连接的线
过肩上口线:	yoke roll line	过肩高度的线
肩宽线:	shoulder width line	肩的宽度线
过肩宽线:	yoke width line	过肩的宽度线
过肩肩斜线:	shoulder slope line	过肩肩部的坡度线
袖头止口线:	cuff bottom line	袖头轮廓线
袖头上口线:	cuff roll line	袖头与袖子接缝的位置线
挂面止口线:	front facing outside edge	挂面外口轮廓线
挂面里口线:	front facing inside edge	挂面里口轮廓线
底领上口线:	band roll line	底领上口轮廓线
底领下口线:	band neckline	底领下口轮廓线
翻领上口线:	collar roll line	翻领上口轮廓线
翻领外口线:	collar outside line	翻领外口轮廓线
领尖线:	collar point line	领尖轮廓线
翻领前宽斜线:	collar width line	翻领前宽轮廓线
帽下口线:	neckline of hood	帽下口轮廓线
帽嘴线:	front line of hood	帽嘴止口轮廓线
帽前口线:	front curve of hood	帽前口轮廓线
帽顶线:	center back seam of hood	帽顶轮廓线

二、下装

裤子基本线:	basic line	裤子裁剪制图的基础线
裤长线:	length line	与裤子基本线平行, 确定裤身长的位置线
横裆线:	thigh line	与裤长线平行, 表示上裆的位置线
臀围线:	hip line	与裤长线平行, 表示臀部的位置线
中裆线:	knee line	与横裆线平行, 表示膝部的位置线
侧缝直线:	side seam line	与裤长线垂直, 围度尺寸的基础线
前裆直线:	front crotch line	与侧缝直线平行, 表示前臀围宽度的线
前裆内撇线:	front crotch seam	与前裆直线平行, 表示前裆缝向内撇的线
小裆宽线:	front crotch width line	与前裆直线平行, 表示小裆宽度的线
烫迹线:	crease line	与裤子基本线垂直, 前后裤片的烫迹线
前腰围线:	waist line	在裤长线上, 确定腰围尺寸的线
中裆围线:	knee line	在中裆线上, 确定膝围尺寸的线
脚口围线:	bottom line	在裤子基本线上, 确定裤脚口尺寸的线
侧缝弧线:	side seam	裤外侧的轮廓线
直袋位线:	side vertical pocket position	表示直袋口的位置和大小
前裆弧线:	front crotch curve	前裆轮廓线
下裆线:	inseam line	裤内侧的轮廓线
裥位线:	pleat position	裤腰处打裥的位置线
落裆线:	back crotch line	与横裆线平行, 表示后裤片裆深下落尺寸的线
后翘线:	upline of waist	后裤片起翘的高度线
后腰缝线:	back waist seam	裤后片腰缝的轮廓线
后裆宽线:	curve width line of back crotch seam	腰围至臀围尺寸决定的后裆宽度线
后省线:	waist dart	后裤片裤腰处收省的位置线
后袋线:	hip pocket position line	后袋位置线
腰头上口线:	waistband roll line	腰头上口的线
腰头下口线:	waistband neckline	腰头与裤身缝合处的线
门襟止口线:	fly facing edge	门襟止口轮廓线:
门襟外口线:	fly facing outside edge	门襟外口轮廓线:
里襟里口线:	fly facing inside edge	门襟里口轮廓线
里襟外口线:	fly shield outside edge	里襟外口轮廓线
裙子基本线:	basic line	裙子裁剪制图的基础线
裙长线:	length line	与裙子基本线平行, 确定裙长的位置线
裙侧缝线:	side seam	裙侧缝的轮廓线
裙腰缝线:	waist seam	裙腰缝轮廓线
裙裥位线:	pleat position	裥的位置线

三、中式服装

上衣基本线:	basic line	中式服装裁剪制图的基础线
衣长线:	length line	与上衣基本线平行, 确定衣长的位置线
前领深线:	neck depth line	与衣长线平行, 确定前领口深度的线
抬根线:	armhole depth line	中式服装确定抬肩的线
前腰节线:	shoulder-waist line	前腰节长度的位置线
腹围线:	top hip	腰围与臀围中间的尺寸和位置线

底边翘高线:	hem line	在摆缝处, 下摆翘高线
前身中心线:	center front line	两层对称并相连折的中心线
前领宽线:	neck width line	与前身中心线平行, 确定前领口宽度的线
胸围线:	chest width line	与前身中心线平行, 表示胸围的尺寸线
下摆直线:	bottom width line	下摆宽的尺寸线
根缝弧线:	underarm curve	拼袖缝到腰围的轮廓弧线
摆缝弧线:	side seam	腰围到腰围的轮廓弧线
底边弧线:	hem	下摆轮廓线
大襟斜线:	front opening basic line	大襟斜度的位置线
大襟弧线:	front opening curve	大襟轮廓线
横胸省线:	side dart	胸部收省位置线
腰肋省线:	waist dart	腰部收直省位置线

第四部分 服装成品

一、上装

西服:	suit	军便服:	undress uniform
青年服:	young men's jacket	中山装:	Zhongshan jacket
茄克衫:	jacket	猎装:	hunting coat
衬衫:	shirt(men's), blouse(women's)	中西式上衣:	eastern and western style coat
中式上衣:	Chinese style coat	牛仔服:	cowboy wear
棉袄:	cotton wadded jacket	羽绒服:	down wear
防寒服:	cotton wadded jacket	背心:	vest

二、下装

西裤:	trousers	西短裤:	short pants
中式裤:	Chinese style slack	背带裤:	overalls
马裤:	riding breeches	灯笼裤:	knickerbockers
裙裤:	culotte	牛仔裤:	jeans
连衣裤:	jumpsuit	喇叭裤:	bell-bottom trousers
棉裤:	cotton wadded trousers	羽绒裤:	down wadded trousers
连衣裙:	dress	背心裙:	jumper skirt
斜裙:	A-line skirt	喇叭裙:	flare skirt
超短裙:	mini-skirt	褶裙:	pleated skirt
节裙:	tiered skirt	筒裙:	straight skirt
旗袍裙:	Qipao style skirt	西服裙:	skirt

三、全身装

风雨衣:	all-weather coat	风衣:	trench coat
披风:	cape	斗篷:	mantle
大衣:	overcoat	旗袍:	Qipao
睡袍:	night-gown	睡衣裤:	pajamas
套装:	suits		

四、礼服

新娘礼服:	wedding gown	燕尾服:	swallow-tailed coat
晚礼服:	evening dress	职业服:	business dress
劳动保护服:	working wear		

五、其他

中国服装:	Chinese wear	衣服:	clothes
外衣:	Outer coat; jacket	内衣:	Underclothes
内裤:	Under pants	汗衫:	undershirt
茄克衫:	jacket	针织毛衣:	sweater
针织毛裤:	knitted woolen trousers	大衣:	overcoat
长大衣:	long coat	中大衣:	midi coat
短大衣:	short coat	短外套:	Car-coat
长晨衣:	dressing gown	风雨衣:	weather-all coat
风衣:	windbreaker	风雪大衣:	parka
皮大衣:	leather coat	皮毛大衣:	fur coat
棉袄:	cotton quilted jacket	连衣裙:	dress
运动短裤:	sport shorts	高跟鞋:	high heeled shoes
运动鞋:	sport shoes	手套:	gloves
手镯:	bracelet	围巾:	scarf
项链:	necklace	领带:	tie
蝴蝶领结:	bow-tie	手帕:	handkerchief
伞:	umbrella	折叠伞:	topless umbrella
翻领:	turn-down collar	立领:	stand-up collar
瓶颈领:	bottled collar	驳领:	bottled collar
襟贴:	lapel facing	襟褶:	lapel dart
襟宽位:	lapel step	襟钮门:	lapel buttonhole
襟领口位:	gorge	肩宽:	shoulder width

GEG 常用术语中英文对照表**广东溢达制衣厂: GEG (Guangdong Esquel Garment)****一、部门术语及常用词****A. 裁床车间: Cutting room**

1 纸样制作原理及方法:	The methods & principle of pattern making
2 排唛架方法:	The methods of marker making
3 YPD 的计算:	YPD calculation
4 工厂唛架利用率:	Marker use rate
5 拉布及割布方法, 工票之使用方法及功用:	Methods & function of spreading & cutting
6 裁剪日产量:	Daily quantity of cutting
7 裁单:	Cutting Report

B. 车缝车间: Sewing Room

1 裤子, 恤衫的车缝工序:	Understand the procedures of sewing pants and shirt
2 熟识各个工序的称谓:	Understand the name of various procedures
3 熟识各个线缝的名称及功能:	Understand the name and function in various seams
4 了解缝 1 件衫所需的辅料:	understand sub-materials used in a shirt
5 熟识样板制造单:	Understand sample order
6 熟识生产制造单:	Understand the production order
7 熟识整个生产线的工序安排:	Understand the product line lay out
8 各个工序的定价标准:	Price standard of various process
9 质量控制方法:	Methods of quality control
10 日产量:	Daily product quantity
11 常见的车缝设备:	Work-aids sewing Machine & attachments
12 常见的车缝疵点:	Various types of sewing problem

C. 洗水厂: Washing department

1 洗水方法及不同的洗水特点:	Washing type & various characteristic
2 不同洗水的洗涤剂:	Various chemical consumption for each type of garment wash
3 如何控制洗水质量:	Garment washing quality control

D. 包装: Packing department

1 包装工序的任务及要求:	What propose with packing process
2 包装方法:	Types of packing
3 包装所需的辅料:	What assembly will be used in packing
4 包装机械设备:	Packing equipment
5 装箱方法:	Methods of packing
6 出货所需之文件:	Shipping document
7 如何控制包装质量:	How to control packing quality

二、服装相关术语中英文对照

质量控制: QC (Quality Control)

1. 服装名称中英对照

衬衣:	Shirt Blouse	T-恤::	T-Shirt
球衣:	POLO Shirt	毛衣:	Sweat shirt
裤子:	Pants	牛仔裤:	Jeans
喇叭裤子:	Bell bottom jeans	裙子:	Skirt
外套:	Coat	连帽 T-恤:	Parka
运动衫:	Sports jacket	连衣裙:	Dress
圆台裙:	Circular	百褶裙:	Gether Skirt

裤裙: Flare Culotte Skirt
背心: Tank top

马甲: Vest
西装: Suit

2. 衣服部位中英对照

前幅: Front
上级领: Collar
前筒: Front Placket
袋: Pocket
袖: Sleeve
介英: Cuff
耳仔: Belt Loop
拉链牌: Zipper Fly
前浪: Front Rise
裤脚: Leg Bottom
袋口: Pocket Mouth
机头: Riser
唇袋: Jetted Pocket
插袋: Cross Pocket
袋布: Pocket Bag
兜帽: Hood
钮门: Button Hole
捆条圆领: Crew neck

后幅: Back
下级领: Collar Band
钮子: Button stay
担干: Yoke
袖侧: Sleeve placket
裤头: Waist Band
拉链贴: Zipper catch
袋贴: Pocket Facing
后浪: Back Rise
侧骨: Side Seam
袖叉: Sleeve Slit
明袋: Patch Pocket
袋盖: Pocket Flap
袋衬: Bearer
袖口贴: Sleeve Band
夹圈: Armhole
凤眼: Eyelet Button Hole

3. 制衣工序名称 (Garment Product Procedure) 中英对照

PPC: Production Plan Control

纸样: Pattern
裁剪: Cutting
样板: Sample
洗水: Washing
整烫: Ironing
质量检查: Quality Inspection
石洗: Stone Wash
茶化洗: Tea Wash
钮: Button
唛头: Label
贴纸: Sticker
胶袋: Plastic bag
拉链: Zipper
肩垫: Shoulder Pad
绅: Drawstring
领胶条: Collar Stripe
针: Pins

唛架: Marker
绣花: Embroidery
车缝: Sewing
成衣染: Garment Dye
包装: Packing
质量控制: Quality Control
化学洗: Chemical Wash
漂洗: Bleach Wash
线: Thread
挂卡: Hand tap
朴: Interlining
胶夹: Plastic Clip
橡根: Elastic Band
衬纸: Tissue Paper
领蝴蝶: Collar Butterflies
纸箱: Paper Carton

三、

布的中-英文名称

1. 梭织布: Woven Fabric

牛津纺: Oxford

青年布: Chambray

条格布: Gingham

灯芯绒: Corduroy

哔叽: Serge

府绸: Poplin

绒布: Flannel

泡泡纱: Seersucker

卡其: Drill

华达呢: Gabercord

2. 针织布 Knit Fabric

平纹布: Jersey (Drop 1*1 Jersey/Lycry Jersey)

珠地: Pique (Twill Pique /Oxford pique /Athletic pique)

双珠地: Lacoste (Oxford Lacoste 牛津珠地)

双面布: Interlock (interlock pique /interlock jacquard 双面提花)

毛圈布: Terry (twill french terry 法兰绒 /Fleece 磨毛毛圈布)

提花: Jacquard (herringbone /bubble jacquard 泡泡提花布)

罗纹: Rib (mini waffle 十字罗纹/法式罗纹 French rib)

棉布: Cotton fabric

麻布: Linen

丝绸: Silk

毛: Wool

化学纤维: Chemical fiber

四、制单要求 The requirement in production order

生产制单: PO (production order)

款号: Style Number

数量: Quantity

交货期: Delivery

纸箱规格: Carton Measurement

净重: Net height

目的地: Final destination

顾客: Buyer

货前板: Pre-Production sample

销售板: Sales Sample

批准板: Approval sample

样板制造单: Sample order

客户: Customer

尺码: Size spec.

装箱要求: Carton Requirement

毛重: Cross height

说明: Description

颜色: Color

样板: Sample

测试板: Test sample

展览板: Presentation sample

会议板: Meeting Sample

五、常见布疵术语中英对照

紧纱: Tight

走纱: Missing Course

针孔: Needle Holes

横间: Horizontal Line

停机布痕: Stop Mark

错花: Wrong Pattern or Wrong Structure

断纱: Yarn Broken

抽纱: Yarn with Drawn

针路: Vertical Line

漏针: Dropped Stitch

幼纱: Yarn Thinning/Thin Yarn

六、常见车缝术语中英对照

跳线:	Skip Stitch	用错原料:	Wrong Material
缝线散口:	Run off	用错缝线:	Incorrect Thread
错唛:	Wrong Label	破洞:	Holes
突咀:	Excess Extension	不对称:	Mismatched
车着唛头:	Sandwich Label	歪唛:	Off Center or Side left/right
尖位不尖:	Pointed Area not Sharp	弯位不弯:	Unsmooth Curve
爆口:	Open Seam	披苏:	Loose Thread
插竹歪:	Crooked Collar Stay	领底松:	Collar setting too Loose
车唛不对折痕:	not Following the Folded Mark of Label	下级领高低:	Crooked Collar Hi-Low/off Center Line
烂钮尖:	Burst Collar Point	领尖不对条:	Mismatched Collar Stripe
错领型:	Wrong Collar Shape	刀剪领:	Scissoring
长短领尖:	Uneven Collar Point Length	起角:	Nose in Extension-Collar /Cuff
露上领线:	Thread Visible Outside	下级走样:	Poor Banding
领咀长短不定:	Wrong Lapel Length	领错底面:	Overturn Collar
上领黏边:	Folded Edge on Collar Closing	内领窝谷:	Fullness on Inside Around Collar setting
起耳子:	Lock stitches-loop	断线:	Broken Stitches
落坑:	Run off Stitch	积线球:	Lumps of Thread
藏色线:	Trapped Color Thread	驳线不齐:	Untidy Joined Stitching
缝线阔窄:	Uneven Seam	线路不美:	Untidy Stitching
布包朴过紧:	Tightness of Interlining after Sewing	领朴起泡:	Bubbling/Delimitation Fused Collar
露朴:	Exposure Interlining	领咀朴空:	Empty Collar Point
皱:	Pucking	走鸡:	Miss Design Feature
反光:	Underply Visible Outside	露牙:	Grinning
高底袋:	High/low pocket	筒起波浪:	Fullness on Center Placket
筒歪:	Crooked Center Placket	担干谷:	Fullness on Yoke
前肩大小边:	Crooked front Folding	欠返针:	Miss Back tack
唛头字母被盖:	Hidden Wordings	子口反骨:	Seam Overturn
欠开骨:	Without Press Open	裤咀歪:	Distorted Waistband End
突钮子:	Extension of Right Fly Too Long	大细唇:	Uneven Lips
裂唇:	Open Lips	叠唇:	Overlapped Lips
扭:	Twisted/Misaligned Underarm and Side Seam		

八、中英文色泽名称对照表

琥珀色:	Amber	土黄色:	Khaki
蓝紫色:	Amethyst	葱绿色:	Leek Green
古铜色:	Antique Bronze	淡紫色:	Lilac
棕色:	Brown	柠檬色:	Lemon
蓝色:	Blue	品红色:	Magenta
红紫色:	Burgundy	紫红色:	Muney
红酱色:	Bordeaux	棕红色:	Copper Brown

酱紫色: Maroon	艳绿色: Brilliant Green
藏青色: Navy Blue	黑色: Black
橙色: Orange	嫩黄色: Canary
橄榄色: Olive	土灰色: Clay
桃红色: Pink	梅红色: Crimson
梅红色: Plum	豆绿色: Pea Green
胭脂色: Carmine	孔雀蓝: Peacock
紫酱色: Corinth	酱色: Rubine
枣红色: Claret	红色: Red
深蓝色: Dark Blue	孔雀绿: Malachite Green
淡黄褐: Fawn	品蓝色: Royal Blue
肉色: Flesh Color	红玉色: Ruby
坚牢色: Fast Blue	红棕色: Sorrel
金黄色: Golden Yellow	湖蓝色: Sky Blue
黄棕色: Golden Brown	大红色: Scarlet
草绿色: Grass Green	翠绿色: Turquoise Blue
灰色: Grey	桔红色: Tangerine
蜜黄色: Honey	紫色: Violet
淡黄色: Isobella	白色: White
翠绿色: Jade Green	黄色: Yellow
乳白色: Mastic	

九、物料名词中英对照 (MATERIAL ITEM)

注意卡: Attention Card	字扣, 铁扣: Buckle
外箱检针济贴纸: Back end sticker	胶蝴蝶, 胶托: Plastic Butterfly
钮模: Button Mould	内箱: Boxes
钮: Button	外箱: Carton
内箱: Inner Carton	内插筒: Division Pad
棉织带: Shoulder Cotton Pad	箱贴纸: Carton Tag
胶夹: Plastic Clips	胶领圈: PL.Collar Support
纸领条: Paper Collar Stripe	插竹: Collar Stay
棉绳: Drawstring	细橡根: Elastic Band

绣花章:	Embroidery Patch	平橡根:	Cum Tape
人字带:	Herringbone Tape	安全枢 (银色):	Hook and Eye
胶衣架:	Plastic Hangers	挂卡:	Hang Tag
朴:	Interlining	挂卡:	Jocker Tag
丝带, 花边:	Lace	内盒贴纸:	Box end Label
成份唛:	Content Label	皮牌:	Leather Disc
旗唛:	Exterior Label	旗唛, 皮士唛:	Flag Label
胶针:	Luggage Pin	旗唛:	Item Label
拉链头:	Zipper Pull	主唛:	Main Label
领唛:	Neck Label	产地唛:	Country Origin Label
袋唛 / 旗唛:	Pocket/Placket Label	其它唛:	Label of Other
西士唛:	Size Label	洗水唛:	Wash Care Label
担干唛:	Yoke Label	叉字铁夹:	Metal Clip
成份 / 洗水 / 西士唛:	Content/WC/SZ Label		
魔术贴:	Magic Sticker	尼龙捆条:	Nylon Loop
尼龙绳:	Nylon String	小胶袋:	Small Polybag
胶袋:	Polybag	胶夹:	Plastic Clip
胶袋 (封口):	Poly Envelope	高丰袋布:	Golden Field Pocket Fabric
工作用品:	Piece goods (Job costing)	(纸) 腰带:	Paper Belt
针:	Pins	牛皮纸:	Cowhide Pager
胶针:	Plastic	纸牌:	Paper Tag
价钱牌:	Price Ticket (OCR)	丝带:	Ribbon
方型胶夹:	Rectangle Clip	铆钉:	Rivet
胶袋贴纸:	Polybag Sticker	外箱贴纸:	Carton Sticker
杂物:	Sundries	扣针:	Safety Pins
扁带:	Shoulder Pad(Tape)	内盒纸箱:	Inner Box Sticker
挂卡贴纸:	Hang tag Sticker	胶领条:	Plastic Shirt Band
纸领条:	Paper Shirt Band	纸板:	Shirt Board
西士贴纸:	Size Sticker	贴纸:	Sticker
胶:	Glee	备用电线:	Staple Wire
缎带:	Silicon Wappes	标签 (For Levis):	Levis Tab
转移印花:	Heat Transfer	胶针 (用枪打):	Tag pin
纸领条, 衬纸:	Tissue Paper	线:	Thread
斜纹带:	Twill Tape	印字系带/纸腰带:	Waist Band
腰牌:	Waist Tag	拉链:	Zipper
胶贴纸:	Plastic Sticker	胶托:	B.Support